

Handbook to Life in Renaissance Europe by Sandra Sider

探寻古文明丛书

探 寻

欧洲文艺复兴文明

〔美〕桑德拉·塞德尔 著



探寻古文明丛书

探寻欧洲文艺 复兴文明

〔美〕桑德拉·塞德尔 著

徐波 译

商务印书馆

2009年·北京

图书在版编目(CIP)数据

探寻欧洲文艺复兴文明/(美)塞德尔著;徐波译.

北京:商务印书馆,2009

(探寻古文明丛书)

ISBN 978-7-100-05969-5

I. 探… II. ①塞…②徐… III. 文艺复兴—文化史—欧洲 IV. K503

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 142167 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

探寻古文明丛书

探寻欧洲文艺复兴文明

〔美〕桑德拉·塞德尔 著

徐波 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京瑞古冠中印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-05969-5

2009年3月第1版

开本 700×1000 1/16

2009年3月北京第1次印刷

印张 38¼

定价: 60.00 元

编 者 的 话

探寻古文明丛书包括美索不达米亚、埃及、希腊、罗马以及玛雅诸古代文明。在西方传统学术体系中,对这些古文明的研究分别属于“亚述学”、“埃及学”、“古典学”和“玛雅学”,所及学科包括考古、文字、历史、艺术等,内容繁复而庞杂,均已成为专门之学。

我们引进和出版这套“探寻古文明丛书”,用文字和黑白图片汇集了上述古文明发生、发展的各个形态,详细讲述了那些学科所涉及的古文明时期人的日常生活、风俗格调、器皿物件等,展现了现代文明和文化的起源。它们用鸟瞰的视角给读者提供了一个了解古代文明的机会,无论从做学问、满足好奇心还是求知的角度,人们都可以从书里找到有用和有趣的知识。同时,又因作者独具匠心的编排,这套知识性读物还具备参考书和工具书的功能。

这套丛书的特点在于:

- 综合性地介绍和描述古文明史的各种学科和研究领域。有强大的信息量。
- 按照历史时间的顺序排列,方便读者在历史叙事中找到重要的人物、地方和事件在古文明史中的位置。
- 图片、线条图和地图展示了这些古文明的发展脉络和它们的高光点,涵盖的范围从错综复杂的人物、创造发明到历史性的建筑物、纪念物。
- 翔实的原文参考书目和词汇译名对照。

商务印书馆编辑部

科 林·艾斯勒、保罗·格伦德勒、小艾伯特·拉比尔和亨利·拉索夫阅读过本书最初的大纲，并提出了若干明智的修改建议，对此我深表谢意。另外，要感谢保罗·格伦德勒，他主编了一部卓越的著作《文艺复兴百科全书》，还要感谢戈登·坎贝尔，因为他编写了《牛津文艺复兴词典》，这两部著作是本书的重要资料来源。我的女儿阿比·西德尔为编制本书的博物馆一览表做过很好的研究工作。最后，我要向出版本书的出版社的优秀编辑克劳迪娅·沙伯，以及文字编辑苏珊·桑顿献上我的谢意。

序 言

文艺复兴的起源

文艺复兴所涵盖的时期因地区和讨论主题的不同而不同。文艺复兴是 14 世纪后半期发端于意大利北部,17 世纪初期在英格兰达到极盛。因而本书在时间上跨越两个世纪,从约 1400 年至约 1500 年,强调意大利起源对南欧以及北欧其他地区文艺复兴发展的影响。

19 世纪的批评家和历史学家把文艺复兴个人的观念夸大了极端,但是,到 16 世纪人们确实更强烈地意识到个人的潜能。强调人的尊严(虽然不是妇女的尊严)把文艺复兴时期人的态度与中世纪相当谦卑的态度区分开来。在彼特拉克的爱情诗和但丁的《神曲》这些伟大的人类构想中起作用的是人的思想和行为。对人的形象的描绘是衡量文艺复兴艺术的标准,从乔托生动的湿壁画到凡·爱克的祭坛画和米开朗琪罗高大的大卫雕像无不如此。在科学和医学领域,从宇宙结构学到人类解剖学,人类的宏观世界和微观世界都取得了研究和发现上的长足进步。地球本身也被探索,无畏的探险者越过非洲南端,占领部分东方地区,而且进入北美大陆寻求黄金和基督教的新信徒。麦哲伦的环球航行既界定也扩大了这个世界,它把欧洲人置于一个充满各种可能性的巨大世界之中。

文艺复兴(Renaissance)这一语汇的意思是“复兴”,这种现象最明显的实例就是欧洲的古典罗马过去的重新发现。荷马和柏拉图等古希腊作家的重要文本,最早为西欧人知晓是在文艺复兴时期,但是,那时期的人们对古代希腊的文化知之甚少。在文艺复兴时期欧洲的古学复兴中居于支配地位的是罗马的历史、法律、文学和艺术。从阿拉伯文和希腊文译介各种希腊文本和著作的工作则

有助于科学、医学和技术的进步。

虽然文艺复兴开始于意大利北部,但是,古典化因素却在其他地区被迅速吸收。到16世纪初,这些影响就在法国、西班牙、德国、尼德兰、奥地利、匈牙利和波兰等地的晚期哥特文化中导致了模仿和变异。16世纪后半期文艺复兴已成为一种融合多种因素的思想和行为的新方式。这本书旨在以一种综合的方法来论述文艺复兴的主要的起因和影响,因而聚焦西欧,偶或也论及东欧以及在东方和西方的欧洲殖民地。斯堪的纳维亚地区不在我们论述的范围内,因为文艺复兴风格直到17世纪才在那儿繁荣起来,而且,还为早期巴洛克风格的影响所冲淡。

在文艺复兴早期人们把欧洲大陆等同于基督教世界,所以,“欧洲”的地理观念日益增强。由于北非和西班牙南部有穆斯林,东方有信仰希腊正教的斯拉夫人,还有土耳其人等穆斯林,因此,欧洲围绕其精神中心团结起来以对抗这些察觉得到的共同威胁。中世纪的十字军远征一再重复欧洲在反“异教徒”过程中的多方协作。另外,面对14世纪的生物医学灾难茫然不知所措的绝望,使欧洲的宗教热情得到提高。1347年和1350年之间,大约有两千万人死于叫做鼠疫的疾病,若干世纪后人们称其为黑死病,因为得了这种疫病的人有可怕的腹股沟腺炎并呈黑色,这可能是炭疽病菌引起的(最近才发现的)。西欧失去了三分之一的人口。有25%的贵族可能死于黑死病,而农民的死亡人数大约占其总数40%。农民没有能力摆脱拥挤的居住环境,不能像贵族那样避开相对安全的乡间住宅。14世纪后半期若干较小的时疫又使人口进一步减少。

由于谷物和葡萄坏在田里无人收割,牲畜无人照看,步兵兵源锐减,幸存下来的农民发现自己处于一个新的、非常有利的讨价还价的位置。地主被迫提高全欧农民的生活标准,这使许多农民有能力赎回自由,成为自由民。不再依附于土地的农民能够到其他地方寻求一个可能更好的生活。此次瘟疫的一个影响深远的后果是,更多的个人流入了城镇和城市。这类劳动者对富裕商人家族的兴起是有贡献的,而富商家族将会为文艺复兴时期的文艺赞助提供许多资金。

14世纪的时疫造成许多教士和修士的死亡,部分原因是许多人生活在一起,所以,易于感染疫病。为了保持修道院正常运作。许多较年轻的、未经培训

的人都被允许进入修道院。虽然有受高等教育者可供招收,但许多新的教士无论就个人品格来说,还是就专业而言都没有为担任神圣教职做好准备。体制的弊端受到尖锐的批判,因为贪婪的教士利用教会财产管理的混乱,趁机聚敛财富。文艺复兴的另一个意思是指教会审查自身内部的腐败的运动,其目的是要通过改革回归早期基督教的纯洁。到16世纪,已提出的改革被认为是不够的,新教徒分离出去,开始了自己的改革运动。

文艺复兴时期的哲学致力于对早期教会原初神学的理解。马西利奥·费奇诺(1433—1499年)的基督教柏拉图主义,以及他在佛罗伦萨的学术朋友们则是在基督教的语境中来阐释柏拉图的思想观念。这一新哲学被称为新柏拉图主义,它导致了深奥的象征主义以及对文学、艺术、建筑和音乐中的隐秘意义的探究。新柏拉图主义是文艺复兴思想中新哲学流派的重要范例。虽然受其直接影响的只是一些学者小团体,然而这些运动在15、16世纪的文化创新中一直作为潜在力量发挥作用。

虽然不是因为从东方来到意大利的希腊教师和学者才有了古典学术水平,然而,可以说他们的出现提高了文艺复兴时期的古典学术水平。在14世纪晚期和15世纪早期就有不少人从君斯坦丁堡移民出来,其中许多人去了威尼斯。随后在1453年君斯坦丁堡落入土耳其人之手前后,出现了希腊人逃往意大利的较大的移民潮。一般说来,学者们都研究和校勘古代文本,包括圣经文本。这种文本校勘的方法必然导致对权威的质疑,既有罗马修辞学家的权威,也包括基督教教父的权威。

来自于15世纪意大利的新态度、新观念和新形象通过印刷业在整个西欧得到广泛传播。一些学者认为,是印刷术引发了文艺复兴,而另一些学者则指出,是文艺复兴导致了印刷术的传播。实际上,这过程更多的是一个相互作用的过程,文艺复兴的创新和印刷机是彼此促进的。例如意大利艺术家的作品正是通过印刷版画才在北方为人所知晓,这又反过来促使弗兰德尔、荷兰和德国的艺术家去尝试绘画和版画制作。

总的说来,文艺复兴常被理解为复兴,但正如我们所见,更新的理念也反映了文艺复兴时期欧洲人们生活的文化基础的变化。欧洲在这一时期有若干崭新

的开端,影响着本书所描述的人们生活的方方面面,而且它们常常是相互关联的。新教改革运动开始了一种对待婚姻的新的态度,它影响了成千上万新教徒的日常生活;军事冲突中火器的所谓进步使欧洲人在亚洲和美洲建立起新的帝国;配乐歌词这一创新的世俗音乐发展成为了歌剧,其又转而影响了17世纪初的戏剧作品;另外,医学方面关于人体的新知识不仅使文艺复兴时期人们的生活状况大有改善,而且,使人们有更多的生存机会。上述仅仅是15、16世纪欧洲人所经历的变革精神的几个典型实例。

政治边界

文艺复兴时期的欧洲大陆的政治地图与今天相比是截然不同的,而16世纪的政治地图与前一个世纪相比差异也相当大。1400年法兰西王国的领土还不到1600年其拥有领土的一半,西班牙这时期被分成若干个王国,德国则散布着独立的诸侯国和城市,意大利有十多个城邦和共和国,教皇国横亘在中部,把整个半岛分成两半,1443年以后那不勒斯王国为阿拉贡王朝所拥有。15世纪初,尼德兰和弗兰德尔(大致相当于现今的比利时,再加上荷兰的泽兰地区)合并为一个王国,由勃艮第公爵控制,到1519年神圣罗马帝国的疆界从维也纳一直延伸到马德里。除了在彼此共同的边界上有些小冲突外,从文艺复兴时期至今英格兰和苏格兰之间的边界没什么变化。

在意大利半岛,罗马教廷统治着教皇国,其领土从罗马一直延伸到亚得里亚海,同时,教皇还声称另有博洛尼亚。在文艺复兴时期的部分时间内威尼斯共和国的领土包括了靠近威尼斯城的广大大陆地区,它控制着意大利半岛的东北部。热那亚共和国统治着半岛的西北海岸,佛罗伦萨共和国和锡耶纳共和国则统治着托斯卡纳的绝大部分地区。其他主要城邦和公国有米兰公国、费拉拉公国和萨伏依公国,还有曼图亚侯国和较小的摩德纳公国。

神圣罗马帝国囊括哈布斯堡家族拥有或声称拥有的全部土地。15世纪期间,德国是帝国的核心,后来由于宗教改革好几个地区从帝国分离出去。既是神圣罗马帝国皇帝,又是西班牙国王的查理五世(1500—1558年)统治的领土有西

班牙和那不勒斯王国,以及在东欧占有从蒂罗尔到匈牙利边境,从波西米亚(今天捷克共和国的部分地区)到威尼斯共和国广大领土的神圣罗马帝国。

15 世纪早期法兰西王国的地理区域比弗朗西斯一世(1494—1547 年)在位末期的法兰西王国小得多。富庶的勃艮第于 1477 年成为法国的东部地区的一部分,土地广袤的布列塔尼(其是一个半岛,包括法国西北部的绝大部分)在 1532 年成为法国的一部分,东部的布雷斯地区在 1536 年也成为法国领土。法国在文艺复兴时期还统治着那瓦尔(与西班牙接壤)。在文艺复兴时期的很长一段时间内法国的东北边境,包括阿尔萨斯和洛林是有争议的地区。港口城市加莱直到 16 世纪中期都控制在英国人手里。伊比利亚半岛仍然有一个穆斯林统治的飞地格拉纳达王国(在今天西班牙的南部)。直到 1492 年西班牙人才征服那里的穆斯林。除了东北边的那瓦尔和地中海之滨的阿拉贡王国,西班牙的其余部分都归属卡斯蒂尔和莱昂。葡萄牙在文艺复兴时期已经有了它的近代边界,1580 年至 1640 年它处于西班牙统治下。16 世纪下半期西班牙势力控制着大部分尼德兰地区,意大利的整个南部地区以及西西里岛和撒丁岛也为西班牙所控制。

尼德兰(“低地国家”)在 15 世纪已成为勃艮第公国的一部分,其包括荷兰、比利时、卢森堡和法国东北部的几个地区。这片在 16 世纪初成为勃艮第区的土地,后来通过联姻被纳入了神圣罗马帝国的版图。1548 年,查理五世正式宣称尼德兰成为帝国的一部分。宗教改革及其所引起的敌意,造成了 16 世纪后半期的荷兰起义,1609 年的休战协定结束了起义斗争,到 17 世纪中期联省共和国最终宣告独立。

文艺复兴时期的波兰幅员辽阔,将今天的贝拉鲁斯和乌克兰与波罗的海沿岸各国连成一片。到 15 世纪初,波兰与立陶宛结成王朝之间的联合,文艺复兴时期的大部分时间内立陶宛大公同时也是波兰国王。

使用本书的方法

这本书的各专题涵盖文艺复兴的 12 个方面,而每一章就像反映生活的一个

方面的透镜。总之,我们把从南到北的知识信息都呈现出来,并表现出意大利在文艺复兴发展中的突出作用。各章都有必不可少的对各专题的简要描述和阐释,要深入的研究读者可参阅各章结尾开列的推荐读物,这些书目指出了每一参考读物所论述的特定领域,除非论著或论文全面覆盖了这一章的内容。参考读物中的每一项都在文献目录中有完整引证,并且在其开头列出了关于文艺复兴的一般参考书(各章推荐读物目录中没有的)。第一章主要依据地理区域来组织内容,涉及历史、政府和社会。首先讨论意大利和神圣罗马帝国,然后讨论欧洲大陆的其他地区以及英格兰和苏格兰。第二章关于宗教,先论述天主教和罗马教廷,随后论及宗教改革,接下来是关于犹太教和伊斯兰教的简短讨论。第三章关于艺术和视觉文化,本章按照艺术门类来组织,分为绘画、挂毯、雕刻、版画和装饰艺术。第四章聚焦意大利和法国的建筑和城市规划,首先论述建筑师的兴起以及所提到的各个建筑师的主要作品。接下来的两个部分分析罗马的影响和教会建筑。世俗建筑按照要塞和城堡、庄园别墅和意大利建筑中的赞助的总体状况依次论述。最后还要描述意大利和法国以外若干重要建筑。第五章关于文学和语言,开篇就讨论人文主义、语文学和出版业。紧接文学理论之后是对四种文学体裁的论述,它们是诗歌、散文、戏剧以及演讲和修辞学。最后一部分谈论图书收藏。第六章关于音乐,以谈论宗教音乐和世俗音乐作为开篇,然后论述音乐家的创作环境和音乐赞助。最后两个部分讨论乐器和音乐作品出版。关于战争的第七章有六个部分,以论述主要战争、甲冑和传统武器作为开始。第四个部分讨论从军和作战环境,以讨论军事医学和防御两部分结束该章。第八章关于商贸,首先描述银行学和会计学。该章的其余部分依照商品生产的领域来组织,分为采矿、纺织、农业、酿酒(葡萄酒、啤酒和烈性酒)、手工艺、出版和奴隶劳动。第九章关于探险和旅行,这一章以地理学和制图学开篇,接着讨论旅行和旅行者。最后一部分讨论探险,带着读者从非洲到亚洲,然后再到美洲。第十章关于科学和医学,以天文学和占星术的宇宙论题作为开始,随后集中论述化学、数学和光学。最后两部分是关于植物学和药物以及解剖学和医学,包括医疗知识。第十一章关于教育,以论述人文学校和大学的拉丁语教学开始。其他三个部分论述俗语教育、学徒培训以及姑娘和妇女教育(既有用拉丁语也有用俗

语的)。第十二章讨论若干日常生活领域,以关于时间和历法开篇。对家庭生活的分析包括婚姻、儿童和住宅等方面的知识,而关于庆典仪式的部分则聚焦社会公共生活的各个方面。关于服装和化妆品的部分描述社会不同阶级的服饰,接下来关于食物和烹饪的部分也讨论社会各阶级的差异。最后一部分论述疾病和死亡。重要人物在若干章中都给予了介绍,同时还论及了他们对本书所强调的特定学科的贡献。

除了论述日常生活的第十二章,在各章推荐读物目录前都有对重要人物的简介,以及他们的生卒年代。所有具体的人物和主题可以通过范围广泛索引来查找,读者也可以使用术语汇编,它收录了大约 185 个专门术语,包括若干非英语词汇。

我写作本书的目的是要激发学生们对世界史上这段迷人而又发人深省的时代兴趣。我希望他们会把本书作为一个跳板,使用它来进行自己有意义的研究。

关于人名、文字拼写和文献目录的说明

本书的原文书主要针对的是以英语为母语的读者,所以,许多人名都采用其英语化形式,拼写和注音也用现代的。基于同样的理由,文献目录中开列的均是英语著作,包括原版为其他语言的英语译本。虽然有此局限,许多新近出版的有用的著作还是被包括进来。至于专名,本书都用姓氏,只有少数几个著名人物例外,如莱奥纳多·达·芬奇,人们普遍知道他。

目 录

插图目录

地图目录

致谢 1

序言 文艺复兴的起源 2

第一章 历史、政府和社会 1

意大利 5

神圣罗马帝国 13

法兰西 15

西班牙和葡萄牙 17

德国 22

尼德兰 24

波兰和匈牙利 25

英格兰和苏格兰 26

主要统治者及其在位时间 29

主要人物 39

参考书目 48

第二章 宗教 49

罗马教皇 52

天主教会 59

新教的宗教改革 79

目 录

犹太教	90
伊斯兰教	94
主要人物	96
参考书目	105

第三章 艺术和视觉文化 107

绘画	110
挂毯	128
雕塑	132
版画	139
装饰艺术	140
主要艺术家	145
参考书目	161

第四章 建筑和城市规划 163

建筑师的兴起	165
罗马的影响	175
教会建筑	179
从要塞和城堡到文艺复兴宫殿	182
山庄别墅	186
意大利城市建筑中的赞助	190
意大利和法国之外的建筑	193
主要建筑师	198
参考书目	201

第五章 文学和语言 203

人文主义、语文学和出版业	206
文学理论	211

诗歌 214

散文 221

戏剧 230

演讲和修辞学 238

图书馆藏书 240

主要作家 244

参考书目 261

第六章 音乐 263

宗教音乐 265

世俗音乐 268

创作环境和赞助 272

乐器 278

音乐书籍的出版 282

主要作曲家 285

参考书目 290

第七章 战争 291

主要的战争 294

铠甲和传统兵器 299

士兵 305

军事医学 312

防御工事 314

主要的同盟、战役、围攻战和和约 316

主要人物 322

参考书目 337

第八章 商业 339

银行业和会计学 342

343 商业史

344 商业地理

345 商业

346 商业地理学, 商业地理学

347 商业地理学

348 商业地理学, 商业地理学

349 商业地理学

350 商业地理学

351 商业地理学

352 商业地理学, 商业地理学

353 商业地理学, 商业地理学

354 商业地理学

355 商业地理学

356 商业地理学

357 商业地理学

358 商业地理学, 商业地理学

359 商业地理学, 商业地理学

360 商业地理学

361 商业地理学

362 商业地理学

363 商业地理学, 商业地理学

364 商业地理学, 商业地理学

365 商业地理学

366 商业地理学

采矿业 345
 纺织业 347
 农业 349
 葡萄酒、啤酒和烈性酒 350
 手工业 352
 印刷业和出版业 354
 奴隶制 357
 主要人物 360
 参考书目 362

第九章 旅行和探险 363

地理学和制图学 366
 旅行 372
 探险 378
 主要人物 389
 参考书目 399

第十章 科学和医学 401

天文学和占星术 404
 化学 408
 数学 409
 光学 413
 植物学和药材 414
 解剖学和医学 418
 主要人物 424
 参考书目 431

第十一章 教育 433

人文主义教育 435

大学教育 447

俗语教育 451

学徒培养 453

女童和妇女教育 456

主要人物 461

参考书目 465

第十二章 日常生活 467

时间和历法 470

家庭生活 473

典礼仪式、节庆活动以及其他公众活动 482

服装和服装式样 488

食物和烹饪 491

疾病和死亡 493

参考书目 495

第十三章 结语：文艺复兴的遗产 497

学术 499

文艺复兴的影响 501

术语汇编 504

年代序列表 523

博物馆和其他美术馆 527

参考书目 530

词汇译名对照 546